



HOLA! GİRİŞ

[TURKEY]



This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Songül Ömürdağ ve Michael O' Neill

Avrupalılar için yabancı dil bilmek çok önemlidir. Yabancı dil onların kendilerine yeni değerler katmalarını, seyahat etmelerini, diğer kültürleri keşfetmelerini ve yurtdışında yeni arkadaşlıklar kurmalarını sağlar. Yabancı dil bilmek Avrupa'nın temel ve öncelikli hedeflerinden biridir. Son dönemlerde gençlerin dil öğrenimini kolaylaştırmak için tasarlanmış dil farkındalığı ve dil teşviki ile gerekli öğretmen eğitimi fırsatları bütünleştirmeyi hedeflemiştir. HOLA!, öğrenmede zorluk çeken ve farklı öğrenme metotlarına ihtiyaç duyan öğrencilerin eğitim sistemine ve müfredata dahil edebilmesi için eşitliği hedef alan yeni yöntemler araştırır. Elbette ki, bunların hepsi geleceğin temellerinin atıldığı ilkökul eğitiminde başlamaktadır.

Bizler hepimiz dil öğretiminde geleneklerimizi sürdürmekteyiz ve bununla da gurur duymaktayız. Dil sınıfına başlayan çocuk hala doğal bir öğrenim safhasındadır. Kendisini çevreleyen evreni keşfetmeyi öğrenmiştir. Ailesinin kültürüne ve içinde yaşadığı çevreye göre ona anlamlı gelen her şeyi bilgi dağarcığına depolar. Okulda, kendine aksedilmiş okul kültürünü keşfeder. Bu kültür bünyesinde, bazıları bilişsel olsa da, etkisini göstermiş olan metotlara ve yöntemlerle birlikte okul dışında öğrenemediği şeyleri öğrenir. HOLA! hem evrenleri ve akademisyenleri kapsamayı, hem de kapsadığı bu alanların öğrenmede yeterliliği ve eğlenceyi uzlaştıran bir yaklaşım içerisinde birbirlerini zenginleştirmesi bakımından sürekli bir etkileşim içerisinde olmalarını istemektedir.

HOLA! Bir bakış açısı

HOLA'nın en önemli özelliği çocuklara dil öğretmede tam öğrenme yaklaşımını kullanıyor olmasıdır. Bizler genç öğrencilerin dili öğrenirken onu yaşamalarını ve o dili ve kültürü keşfederken eğlenmelerini istemekteyiz. Bu yüzden bizim başlangıç noktamız çocuğun gerçek dünyası yani günlük yaşantısıdır.

Hola'nın hedeflerini şöyle sıralayabiliriz;

İlk olarak; öğrenmede eğlence ve başarıyı harmanlayarak, çocuğun hem bireysel anlamda hem de arkadaşlarıyla yaptığı dil alışverişi sonucu etkiye tepki vermesini ve de yabancı bir dile hakim olma gücünü kendinde bulmasını sağlayarak onun motivasyonunu arttırmak istiyoruz.

İkinci olarak, geliştirdiğimiz yaklaşımı uygulamayı kolaylaştıran sınıf yönetimi stratejilerini geliştirmek istiyoruz.

Üçüncü olarak, dil hakimiyetlerini geliştirmek isteyen öğretmenlere Comenius kursları aracılığıyla daha fazla olanak sunmak istiyoruz.

Son olarak, Hola'yı, dil öğretmenlerinin günlük repertuarlarına entegre etmeleri için gerekecek imkanları sağlayarak, yaklaşımımızın büyük ölçekli uygulama alanının gerektirdiği koşullara da bu çalışmaları yansıtarak gösterdikleri uygulama çabalarında okulları desteklemek istiyoruz.

Hedeflerimizi gerçekleştirmek adına kanıtlara dayalı öğretici ve pedagojik ilkelerle donanmış bir görüşü benimsemekteyiz.

Hedeflerimiz; ikinci dil ediniminde, beyin araştırmasında, gençlerin günlük yaşam tarzlarında, çocukların refahında araştırma bulgularına dayanırlar. Bu ilkeler bizim "malzeme" olarak

adlandırdığımız pratik örnekler aracılığıyla örneklendirilmiştir. Bu malzemeler iki farklı şekilde sunulmaktadır. İlki; sınıfta dersin sonunda öğretilenlerin nasıl bir sonuç (olumlu ya da olumsuz) verdiğinin anlatısı yoluyla , ikincisi; sınıf deneyimlerinin analizi ve HOLA' nın önemli noktalarını vurgulayarak. Genellikle, "Hola şablonu" olarak adlandırdığımız pedagojik dosya kartı sınıfta kullanım için önerilen öğrenme biriminin en belirgin sorunlarına genel bir bakış açısını sunmaktadır. Bazı ders deneyleri sınıf yönetimini örneklendirmek için kaydedilmiştir. Bu kayıtlar ilköğretimde yabancı dil öğretimine katılan herkesi hedefler ve bizim Comenius kurslarımız süresince yansıtıcı olarak temel bir hizmet vermektedir. Tüm kamu sonuçları bizim proje web sitemizde de (www.holaforkids.be) mevcuttur.

Bu yayının bir de Fransızca ikiz kardeşi vardır: HOLA! Une approche holistique de l' Apprentissage des langues. Fransızca yayın da, Fransızca derslerinde test edilen materyallerin örneklerinde aynı teorik ilkelerimizi içermektedir. Her ikisi de, proje web sitemizde duyurulacak olan yıllık Comenius kurslarımızın katılımcılarının HOLA hakkında az da olsa bir bilgi sahibi olmalarını sağlaması için hizmet verecektir.

HOLA! holistik

HOLA! dil öğrenmede bütünsel bir yaklaşımdır. HOLA öğrenciyi, öğretmeni, dili ve dünyayı bir bütünlük çerçevesi içinde gören geniş bir vizyona sahiptir. Okulda bütünsellik için tüm fırsatları kullanmak ve motivasyon eksikliği ile aktif bir şekilde mücadele etmek HOLA' nın temel hedeflerinin biri arasındadır. HOLA! olumlu ve iyimserdir. Yabancı dil öğretme ve öğrenmede uygulanacak analitik yaklaşım, biri diğerinin sağlam temellerine dayandırılmış ve dilin basitten karmaşıklığa doğru sürekli bir gelişim içinde tekrardan yapılanmasını sağlayacak dilimlere ayrılmasından oluşur. Öğrenci daha önce hiç kafasında kurup bir kalıba oturtmadığı eşsiz sözcük dizimlerini birdenbire ifade etmesini sağlayan gramer ilkesine dayanır. Bu da, öğrenciyi rahatlatır ve ona özgürlük hissi verir. Aksine doğru söz dizimlerinin üretimi, öğrencinin zamanın büyük bir çoğunluğunu almakla kalmaz, aynı zamanda çok fazla azmetmesini ve çaba sarf etmesini gerektirir. Ona anlamlı gelen bir şeyler söylemek için gerekli kelimeleri ve kuralları edinene kadar sıkılıp vazgeçebilir. Analitik yaklaşım genellikle "yabancı dil alanında başarılı olanlar" olarak adlandırılan belirli kategorideki öğrenciler için faydalıdır. HOLA! tüm öğrencilere; sadece konuşmada dili düzgün kullananlara değil kendinden emin olmayanlara, yanlış yapmaktan çekinenlere, kuralları uygulamayı bir tarafa bırakın onları ezberlemekte sıkıntı çekenlere bile hitap etmek ister. HOLA! da öğrenci olduğu gibi kabul edilir ve onun kişisel tercihlerine saygı duyulur. O "doğru sözler üreten bir makine" değildir. Aksine, uygulayarak, çizerek, yaratarak, hayal ederek öğrenir. Öğrencinin duyguları dikkate alınır. Öğretmen, öğrencinin kendini fark etmesi ve güvende hissetmesi için kendi öğrenme stillerini , yeteneklerini, duygularını ve başarılarını keşfetmesinde rehberlik görevini üstlenir. Öğrenci seçer, tartışır, kendini bulur. İhtiyaç duyduğu sahiplik, yetki, özerklik gibi kavramlar artık onun için bir anlam kazanır. Sonuç olarak, öğretmeni ile arasındaki bağları kuvvetlendirmek, gerçekten de neler yapabileceğini öğrenmek ister ve bazı seçimlerini yaşamında faaliyete geçirebileceği fırsatlar arayışına yönelir. Karşılaşılan fırsatların değerlendirmesi ve bunların yaşamsal alanda faaliyete geçirilmesi öğrenme yolunda atılan ilk adımlardandır. Uygun öğrenme stratejilerinin yardımıyla ,öğretmen gencin gerçekte kim olmak istediği konusundaki tercihine yardımcı olacaktır. Öğretmen, öğrencinin yeteneklerini ve kapasitesini değerlendirecektir. Ayrıca onun izlediği yolda nasıl ilerlediğini kanıtlayacak ve artık kendi kendine öğrenmesini sağlayacak bir şekilde sadece yol gösterici bir kimliğe bürünecektir.

Öğrencinin öğrendiği dil de bir bütün olarak görülmektedir. Birkaç katman vardır. Dilin orta katmanının elemanları; kelime dağarcığı, yapı bilimi, söz dizimsel yapıları ve ses biliminin unsurlarından oluşur. Bu küçük elemanların etrafında sözlü veya yazılı bir metin haline dönüşmek için, dilin mutlak kural ve yapılarını takip eden farklı elemanların bir sıraya girdiği söylemin tabakası mevcuttur. Belirli bir metin türünü oluşturmanın yolu budur. Söylem katmanının etrafında: dilin

yaşamsal alanda kişilere farklı izlenimler vermek üzere faaliyete geçen işlev bilimi yer alır. İknâ yeteneğimizi kullanırken, kendini ve diğerlerini metnin içine koyarak güncel dili, hayatı metnin içinde yaşatırken, “cezbetmek, yalanlamak, sevmek yada nefret etmek” gibi ifadeleri kullanırken işlevsel bilimi kullanırız. Dilin dış tabakası ise, belirli bir grup tarafından benimsenmiş kültürü, gelenek ve göreneklere, alışkanlıkları ve davranışları yansıtır. Eğer öğrenen kişi belirli bir grubun mensubu olmak ve kendini onlarla bütünleştirmek isterse, onların uyguladığı davranışları benimseyecektir. Kazanılan hızlı düşünme gücünün rahatlığı ve ve dilin işlevselliği, kendini hala ait olmak istediği ama yine de tam anlamıyla olamayıp uzak hissettiği grubun mensuplarına yakınlaşmasında ona kolaylık sağlayacaktır.

HOLA! da kalıplaşmış dil kurallarının takip ettiği gibi bir süreçten geçer fakat bu süreç “çengel öğrenme” diye adlandırılan öğrenenin kendi ürettiklerine küçük kelime gruplarını da ekleyerek tekrardan yapılandırıp ilerleme katettiği bir yaklaşımdır. İkinci bir dille çocuklar, kreşlerde öğretilen şiirler, şarkılar, hikayeler yoluyla tanışırlar. Öncelikle; öğrenci günlük hayatta ona yardımcı olacak kolay, kısa ifade kalıplarını öğrenir. Belirli bir zaman sonra, dil hakkında gerekli miktarda fikir sahibi olduktan sonra – bütünü algılamak demek olan- bazı örnek kalıplarını ve kuralları keşfetmek için söylem parçalarını analiz etmeye başlayacaktır. Aslına bakılırsa, parçaların keşfedilmesi bilinçsizce gerçekleşir. Bu kısım, öğrencinin henüz öğrendiğinden yeni bir şeyler üretme adına ürettiğini kolaylaştırmaya yada ikinci dilin kurallarını ona uygulamaya çalışarak risk alıp ilk hataya sebebiyet verdiği yerdir. İlk gramer kuralları, öğrenenin bu kuralları özümseyecek olgunluğa erişmesinden sonra ortaya çıkacaktır.

HOLA! evrensel ve genç öğrenci kitlesini hedef alır. Öğrendiği dil, içinde bulunmaktan kendini huzurlu hissettiği gerçek yaşamının bir parçası ve aynı zamanda keşfetmek istediği diğer kısımdır. Orijinallik bu yaşam için büyük bir değerdir: ilgi alanları, teknolojileri, medyasıyla, iletişimi, araştırması ve bilgileri için gerekli olan ihtiyaçlarıyla çocuğun dünyasıdır. “Otantik” gerçek yaşam tecrübelerinin yardımıyla, Çocuk basmakalıp dil kalıplarının ötesine geçebilecek ve hedeflenen yabancı dil kulanıcısının kısmen kendine benzer yada farklı yanlarını keşfedebilecektir.

HOLA! öğretmeni, öğretme ve öğrenme sürecine tamamen katılır. Tüm öğrencilerine sıcak ve samimi özel bir ilgi ile yaklaşır. Yaptığı gözlemlerden elde ettiği sonuçlarla özel yeteneği olan çocuklar ve her çocuğun gruba yaptıkları katkılar hakkında kesin bir görüşü vardır. Öğretmen planlar, öğretir, yapılandırır; öğrencinin yabancı dil edinimin sürecinde ona bir müttefik gibi davranır. Öğretmen kolaylaştırır, destekler, canlandırır, yol gösterir, sorular sorar, çeşitlilik ve seçenekler sunar, gözetler, farkındalığa ve geri bildirim teşvik eder... Kendini öğrencilerinin önüne, öğrenimini geliştiren ve problem çözme stratejilerini açık bir şekilde kendi kendine keşfeden bir öğrenci modeli olarak ortaya koyar. Dil öğretirken kolaylığı ve esnekliği dikkate alır. Öğrenciye kendinden emin adımlarla ilerleyebileceği olanakları geniş ve güvenli bir ortam sağlar. Bir müdahale yada açıklamada bulunmadan önce öğrencinin ve sınıf arkadaşlarının getirebileceği tüm kaynakları kullanır. Sınıftaki öğrencileri gruplar halinde böler, böylece farklı yeteneklere sahip öğrencilerin her birbirlerinden yeni şeyler öğrenirler. Bu şekilde, dil sınıfı daha zengin bir yelpazenin sunulması bakımından en çeşitli yeteneklerin ortak noktada buluşup bir bütün olmasıyla güvenli bir ortam haline gelir. Yapılan uzman araştırmalar ve çalışmalar bunu daha bilimsel bir dille açıklamaktadır;

Bütünsel yaklaşım öğretim ve öğrenmede öğrenciyi bir bütün olarak alan bir yaklaşımdır. Dil öğrenmede bütünsel yaklaşım, sadece hissettiği gibi biri olmayı seçerek kendinden emin adımlarla ilerleyen öğrenenin bireysel anlamda potansiyelini arttırmakla kalmaz aynı zamanda kişinin gerçek insanlar ve gerçek dünyayla etkileşim halinde olmasını sağlayarak kendini güvende ve mutlu hissetmesini de sağlar. Bu da, öğrenenin keşfetmesini, düşünmesini, hissetmesini, hayal etmesini, bir kültürü tanımda ve sosyalleşmede araç olarak görülen dili kullanmasını sağlayan dil öğretimi ve öğrenimini ifade eder.

Michael O'Neill, Brüksel, Ekim 2007

HOLA! ölçme ve değerlendirme

Hepimizin kullandığı bir çok değerlendirme yöntemleri ve ölçütleri var. Kişileri ve performanslarını ölçmek öğrenmenin ne boyutta olduğu hakkında bize bilgi verir. Dil öğretimde ve öğrenmede uygulanacak yaklaşım hedefleri ölçmemizi ve değerlendirmemizi sağlayan ölçütleri de gerektirir. HOLA! değerlendirmesi öğrenmeyi güçlendirmek demektir ve bu yüzden de öğrenmeyi değerlendirmek demektir. Temel hedef mevcut durumu ortaya çıkarmak ve öğrenme sürecindeki diğer bir adımı belirlemektir.

HOLA!'nın yaklaşımı bütünseldir bu yüzden de bir değerlendirmedir. Öğrencinin dili ve yaşadığı çevre bir bütün olarak değerlendirilir. Bilgide, becerilerde ve davranışlarda ilerleme aynı zamanda gerçekleşir. Bu sadece bilişsel süreçler için geçerli değil aynı zamanda öğrenme stilleri ve stratejilerinin farkındalığını ve bunların kullanımını kapsayan geri bildirim sürecinin bir parçası olan duygusal ve sosyal süreçler için de geçerlidir. Öğretmen ve öğrenciler beyin fırtınası yaparlar ve daha fazla nasıl ilerleyebilecekleri birlikte gözden geçirirler.

HOLA! Portföy

Tüm okul sistemlerinin değerlendirmeyle ilgili kendine özel gereksinimleri vardır. Bazı ülkelerde merkezi sınav sistemi vardır. Diğer ülkeler ise sınav sistemlerinin düzenlemesini talimatlara göre okullara bırakır. Bu durumda, alınan kararları doğrulamak adına bir denetim sistemi bulunur. Avrupa' da geçerli eğilim kendi kendini değerlendirme sistemi yönündedir. HOLA! hiçbir sistemi dışlamak istemez. Bu nedenle, bir portföy vasıtasıyla esnek bir yaklaşımı öneriyoruz. HOLA! anlayışına göre, bir portföy ;açık, katılımcı, ve şeffaf bir kültürün içindeki taraflar - öğrenciler, öğretmenler, okul, ebeveynler ve diğer müttetikler- arasındaki etkileşim anlamına gelir. Portföy yaşamayı ve öğrenmeyi birlikte ele alan bir görüşü ifade eder. Değerlendirmenin onurlandırıcı ve ödüllendirici olduğu bir felsefedir. Genç öğrenci zaman içinde kendisiyle karşılaştırılır. Portföy öğrencinin ne başardığının farkında olmasını ve başardığına bunu ne şekilde yaptığını, nasıl ilerlediğini ve atması gereken sonraki adımın ne olacağını, kimden yardım almak isteyeceğini ve ona nasıl yardımcı olunacağı gibi kıstasları amaçlar. Başarılar kutlanır ve motivasyonun katalizer (dağıtıcısı) güçlendiricisi olarak hizmet verir. Bunlar, öğrencinin yeni öğrendiği dille ne yapabileceğini, ikincisi öğrendiğini nasıl geliştirebileceği hakkındadır.

HOLA! kriterleri

Yaklaşımımızı değerlendirmek için bir çok yöntem üzerine çalıştık. Materyallerimizin ve sınıf uygulamalarımızın bütünsellik değerlerini ölçmemizi sağlayan bir çok sayıda kriter hazırladık ve onları modellere, anketlere, dosya kartlarına dönüştürdük. Yaklaşımımızın en temel kriterlerinden bazıları şunlardır. Öncelikle, öğrenci baştan beri belirli bir görev yoluyla başaracağı belirli sonucu ve bu sonucun onun nasıl daha iyi iletişim kurmasını sağlayacağını, bir insan da olarak geliştireceğini bilir.

Sonuç her zaman öğrencinin yaşantısının bir parçasıdır; ona anlamlı gelir ve aynı zamanda onu iyi bir dil kullanıcısı haline getirir.

İkinci ilkemiz, dil sistemi üzerinde bir bütün olarak odaklanmaktır. Dilin alt sistemi olarak kabul edilen birbirinden bağımsız kelime dağarcığı, şekil bilimi, söz dizimi, ses bilimi unsurları gibi birbirinden ayrı elementler üzerinde durmayız. Bu mikro-elementler gerçek hayattaki görevleri gerçekleştirmek için işlevsel değerlere sahiptir: öğrenci bir restoranda yemek siparişi vermeyi, bir doğum günü partisi organize etmeyi, oyun oynamayı, anneler günü için kart yazmayı, havaalanındaki birini selamlamayı öğrenir. Bunu hem kendi yaşamındaki modelleri esas alarak hem de küçük dil kalıplarının yardımıyla gerçekleştirir. Önceki edinimleriyle sahip olduğu görevi başarıyla yerine getirdikten sonra, aktivitelerle meşgul olur gerçekleştirmesi gereken görevin ihtiyaçlarının farkına varır ve sadece dille ilgili materyalleri keşfetmeye yönelir. Onu tetikleyen ifade etme ihtiyacıdır. Gerektiğinde verilen görev çerçevesi içerisinde daha iyi iletişim kurmak için o bilginin edinim sürecine dahil olur. Gerçekten de görev, dil kullanımında koşulları belirler. Öğrenci dilin kullanımıyla baş başa bırakıldığında, öğretmen çocuğun gerçek hayatıyla bağdaşan güncel materyalleri dikkatlice seçer ve onları tam anlamıyla dil kullanıcısına yansıtmak için gerekli mimikleri, açıklamaları, hareketleri ve işaretleri kullanır. Sözel olmayan ip uçları da dahil olmak üzere öğrenilen dil gerçek hayattaki dil gibi sunulur. Şarkıların, çocuk şiirlerinin, hikayelerinin uygun seçimi ya öğrencinin kendi dilindekiler yada çok fazla tekerlemeden oluşan küçük öğrencilerin alışık olduğu hikayelerdendir. İkinci bir dili günlük yaşamda faaliyete geçirirken; öğrenci söylenenlerin farkında olsa da her kelimesini anlamak zorunda değildir; kendine güvenerek küçük sözcük kalıplarını bir kısmını anlayıp çıkarım yapması yeterlidir. Örneğin izci kampına katılacak ise, bavulunu hazırlamak için tüm detayları bilmeden hava durumu hakkında az çok bilgi sahibi olması yeterlidir. Daha da ileriye görebilmek için bazen hislerine güvenmesi yeterli olabilir. Kağıt üzerinde sunulan tüm materyaller birkaç şekilde kullanılabilir. Bu yayın kademe kademe HOLA! yaklaşımı aracılığıyla okuyucumuza rehberlik edecek ve onu felsefemizi paylaşmaya davet edecektir. Comenius kurslarımız, katılımcıların da yardımı ile birlikte ders kitaplarını yada kendilerinin hazırladıkları materyalleri güncellemeyi ve yenilerinin tasarlanmasını hedeflemektedirler. Sadece projelerimizi uyguladığımız bazı ülkelerimizin ilkökul sınıflarında gerçekleştirilen derslerin örneklerine değil, aynı zamanda katılımcılarımızın kendilerinin hazırladıkları materyallerde de bizim yaklaşımımızı kullanmaları konusunda da rehberlik edeceğiz.

HOLA!‘ya bir bakış! Menü

Hizmet içi eğitimlerimizden edindiğimiz tecrübelerimize dayanarak; birçok öğretmenimizin teorilerden pek de hoşnut olmadığını biliyoruz. Aynı şekilde, Öğrencilerimizin de dilbilgisi alıştırmalarını çok sevmedikleri görüşündeyiz. Çünkü; bir yaklaşım soyut bir yolla ne şekilde ve neden uygulanacağını izah eden teorik kısa bir anlatım aracılığıyla ifade edilebilir ve sürekli değişen bir çaba gerektirir: bizler gerçekte sınıflarımızdaki uygulamalarda bunun nasıl olacağını hayal etmeye çalışıyoruz. Bu nedenle, HOLA’ da sırasıyla birbirini takip eden teorik ve pratik bölümlerin yer almasına karar verdik. Okuyucunun bölümlerin sırasını takip etmesi onları keşfetmesi açısından önemli değildir. Bazılarımız kalemi alıp HOLA’ da ki çeşitli kısımlardaki düşünceleri birbirleriyle birleştirip anlamlı bir bölüm oluşturmaya kalksa bile her bölüm kendi içinde bir anlam bütünlüğüne sahip ve içeriğine bağlı kendi tarzı vardır. Tüm web proje ortakları her bir bölümün oluşturulmasında katkıda bulunmuşlardır. HOLA gerçekten de ortak bir çabanın sonucudur. Sürekli uygulamadan teoriye geçen yada bazen tam aksine de gerçekleşen ,yayının tüm kısımları sürekli bir geri bildirimden yararlanmıştı. Pratik ve teorik açının birleşiminin yanı sıra hem Fransızca hem de İngilizce yabancı dil öğretme geleneklerine güvenmeyi tercih ediyoruz. Aynı zamanda her proje ülkesinin tipik öğretme geleneklerini de dikkate alıyoruz. Böylece son ürünümüzün gerçek bir Avrupa boyutu da vardır. Ders planları, öğrenciler için hazırlanan ve onların konuyu ne derecede anladığını ölçen geri bildirim niteliğindeki sınıf içi çalışma kağıtları, yararlı web bağlantıları gibi uygulanabilir tüm dokümanlar web sitemizden elde edilebilir. İlk bölümde

Palermo’da bir sınıfta italyan öğrencilerin birlikte hazırlayıp (*Av oyunu*) oynadıkları bölüme ulaşabilirsiniz. Burada Maria Giovanata bize çocukların nasıl yavaş yavaş hikayelerle başa çıkmayı ve onları sahnede canlandırmayı öğrendiklerini anlatıyor. Bu eylemi gerçekleştirerek öğrenme ve yapılan eylemden zevk alma sonucu oluşmuştur. Birbiri ardını takip eden birçok faaliyet gençlerimizin başarılarını pekiştirmelerini sağlayacaktır.

İkinci bölüm bizi HOLA!’nın sahne arkasına götürür! Karine Van Thienen bize her materyal bölümünün eki olarak sunulan “HOLA şablon” ’nu hakkında bilgi verir. Manuel Megias her proje ortağı ile toplantılarda yapılan tartışmalardan sonra HOLA’yı tasarlamış ve tüm kısımlarını inceleyip birleştirdikten sonra ise kitabı şablon haliyle sundu. Bu şablon HOLA’ nın özelliklerinin yanı sıra bir dizi pratik konuyu da tanımlamaktadır. Bu bölümün ikinci kısmında, yabancı dil derslerinin bütünselliğini değerlendirmek için birkaç yöntem öneriyoruz.

HOLA!’nın ana hatları bize şimdiye kadar bahsettiğimiz konulardaki asıl teorileri sunan ilk teorik bölümlerden bahsediyor. Hanne Leth Anderson ve Stacey Cozart dil öğrenmedeki vizyonumuzu birkaç bakış açısıyla açıklamaktadır: tümünden gelim, çevre, günlük yaşantıya uyarlılık ve ICT HOLA! modelinin temel unsurlarındandır.

Dördüncü bölümde, Tiziana Venturella nasıl okulundaki İtalyan öğrencileri ile hikayeler oluşturduğunu anlatır. *Fantastic binomial* çocukların hayal gücünün daha üretken bir hale gelmesini sağlayacak bir ortam sağlar: öykünün son hali üzerinde anlaşma sağladıktan sonra çocuklardan hikayeyi içselleştirmeleri ve onu kelimelere dökmeleri yada sahnede sergilemeleri beklenir.

Beşinci bölüm, iş biçimlerinde ve materyallerin sunumunda çeşitliliğin niçin önemli olduğu konusunu gündeme getirir. Manuel Megias ve Maria Jose Valiente bize bu konuda yardımcı olur ve bizi *Öğrenme stilleri ve Çoklu zeka’ nın* neden, nasıl, ve niçin kullanılması gerektiği hakkında bigilendirir. Bizler, her çocuğun farklı birer birey olduğunu düşünürüz. Gençlerimizin en iyi şekilde öğrenmeleri, öğrenmede çeşitliliği gerçekleştirmek, uyguladığımız farklı aktiveleri sunmak için iyi bir görüş açısına sahip olmamız gerekmektedir.

Birkaç kelime bir insanın hayatını nasıl değiştirebilir... adlı Altıncı bölümde, Songül Ömürdağ ve Michael O’ Neill bir *Dilencinin* sıradan hikayesi ve Van Gogh’ un bir tablosunun çocukları “çalışma köşesi” adlı projede çalışmalarını için nasıl ilham verdiklerini gösteriyor. Hikaye ile baş başa bırakılan çocuklar, onlardan gerçekleştirmeleri istenen bir dizi görevden seçimlerini yapıyorlar. Birinci sınıfta kendi kendine öğrenmeyi gerçekleştirmenin bir yolu da takım çalışması becerisine odaklanmaktır.

Bağımsız bir öğrenci nasıl olunur adlı Yedinci bölümde, HOLA için, : öğrenme stratejileri programının yardımıyla öğrenmeyi gerçekleştirmek, öğrenmenin can alıcı noktasıdır. Manuel Megias ve Maria Jose Valiente bizi bilişsel, metabilişsel, duygusal, sosyal stratejileri kapsayan kara kutunun gizemiyle tanıştırıyor ve bize HOLA’nın materyallerinin bunlarla nasıl açık yada gizemli bir şekilde iç içe olduğunu gösteriyor. HOLA’da uygulanan öğrenme stratejileri öğrenciye hayatı boyunca yardımcı olacak nitelikler taşır çünkü bu stratejilerin küçük öğrencilerimizi yabancı dil öğrenimlerinde kendi kendinden sorumlu insanlar haline dönüştürdüğü inancındayız. HOLA! öğretmeni öğrencileri için sıcak, güven verici ve motive edici bir ortam hazırlar. Uyguladığı en bariz metotlardan biri geribildirim yöntemidir. *Geribildirim: kekin en temel bileşkenlerinden biri yada üzerindeki kirazdır* ; Theodoros Skenderis ve Chryssa Laskaridou’nun tüm çocukların farklı birer birey olduğu anlayışı içerisindedir. Geribildirim ön yargısız ve gerektiğinde yardımcı pozisyonda çocuğu öğrenmeye teşvik etmede öğretmenin nasıl bir rol oynayacağını anlatan sekizinci bölümün başlığıdır. İçtenlik,kollayıcılık, ilgi teori ve uygulamaların birleştiği noktadır. Etkiye tepki ile yaklaşma, farkındalık, özgünlük duygusu, öz değerlendirme ve öğrenenin kişisel öğreniminde sorumluluk duygusu üstlenmesine yardımcı olur. *Portföy yoluyla öğrenmeyi kişiselleştirme* adlı Dokuzuncu bölümde Rosangela Baggio bize portföy felsefemiz

hakkında rehberlik ediyor. Portföy güzel bir şekilde sahip, derli toplu bir belge olmaktan çok öğrencinin öğrenme hakkındaki düşüncelerini öğretmeni ve diğer ilgili kişilerle paylaşmasının nasıl olması gerektiğiyle ilgileniyor. Bizim için portföy kişisel öğrenim sürecinde ve sonuçlarda geri bildirim ve etkileşim içerisinde farkındalığı, özgünlüğü ve gelişimi esas alan bir felsefedir. Avrupa Dil Portföyü, öğretmenler için pratik yönergeler ve HOLA' mızın somut örneklerinin başlıca unsurlardır.

Dünya gezegeni üzerinde, adlı onuncu bölümde yunanlı öğrenciler gezegenin en ünlü sakini olan Zippo ile tanışıyorlar. Dünya'dan bir öğretmen ve Zi'nin gezegeninden başka bir öğretmen birlikte HOLA! yaklaşımını anlatırlar. Öğrenciler, Zippo ve onun arkadaşlarıyla nasıl iletişim kurabileceklerini öğrenmeye çalışırken Chryssa Laskaridou ve Theodoroz Skenderis öğrencilere farklı ve harika bir evren yaratarak bu şekilde öğrencilerin dikkatlerini çekmeyi nasıl başardıklarını vurguluyorlar.

On birinci bölümde, Karine Van Thienen bizi hayal ettiğimiz HOLA'nın gerçek merkezine götürür. Hikayenin anlatımının bütünsel yaklaşımda bizim için önemli bir yeri vardır, bu yüzden biz de; yarattığımız *bir zamanlar bir varmış bir yokmuş HOLA! varmış* adlı bir peri masalını, son iki yıldır üzerinde birlikte çalışmaktan müthiş bir keyif aldığımız çalışmalarımızın ve tüm parçalarıyla birleştirip ortaya çıkardığımız HOLA'nın gerçek görüşünü sunmak istedik.

Tüm güzel hikayelerin mutlu bir sonu olduğu gibi, tüm yayınlarında da bir *Sonucu* vardır. Bu son kısmı vizyonumuzun ve çalışma sürecimizin bazı önemli noktalarını tekrar hatırlatmak adına yararlı buluyoruz. Bu bölüm, HOLA'yı pratiğe dökmeye önce kayda değer son tavsiyenin bulunduğu yerdir. Çünkü HOLA'nın hiçbir zaman sonu gelmez... en azından, öyle umut ediyoruz .

Karine Van Thienen

HOLA! Proje Koordinatörü

TEMPLATE FOR MATERIALS

HOLA! ŞABLONU

Konu	Kesişen kümelerle hayvanları sınıflandırma	
Seviye	A1-Başlangıç seviyesi (7 yaş)	
Süre	40 dakika	
Amaçlar	<p>Öğrenen açısından (Whole learner):</p> <ul style="list-style-type: none"> Planlama becerilerini geliştirmek Ortak bir çalışma yürütmek, mantıksal bağlantılar kurmak Hayvan isimlerini hem tümevarım hem de tümdengelim metodlarıyla tanımak Hayvanları küme içinde sınıflandırmak için görsel öğeleri kullanmak Bağımsız çalışma becerilerini geliştirmek Hayvanların farklı özellikleriyle ilgili farkındalığı arttırmak <p>Öğrenme ortamı açısından (Whole world):</p> <ul style="list-style-type: none"> Hayvanlar ve hayvanların birbirlerinden nasıl farklı olduklarıyla ilgili bilgileri anlamak ve bunları ifade etmek Hayvanlarla ilgili farklı tiplerde sorulara cevap vermek <p>Öğrenilen dil açısından (Whole language):</p> <ul style="list-style-type: none"> Sahip olma fiili kullanarak hayvanların özellikleri hakkında konuşmak (Papağanların gagaları vardır. Köpeklerin dört bacağı vardır.) '-ebilmek' fiilini kullanarak hayvanların becerileriyle ilgili konuşmak '-dır, -dir' ekleri ve betimsel sıfatlar kullanarak hayvanları tarif etmek (Balinalar gridir. Aslanlar büyüktür.) 	
Dil Kullanımı	<p>Dinleme:</p> <ul style="list-style-type: none"> Bütünsel anlama için dinleme Kelimeleri tanımak için dinleme (hayvanların özellikleri) <p>Konuşma:</p> <ul style="list-style-type: none"> Hayvanların özelliklerini ve becerilerini tanımlama Hayvanlarla ilgili sorulara cevap verme Görsellerle ilgili bilgi verme <p>Etkileşim:</p> <ul style="list-style-type: none"> Hayvan resimlerini kesip kümelere yerleştirme aktivitesinin eşli yapılması 	
Dil analizi	Dilbilimsel analiz	Konuşma analizi
	<p>Dil bilgisi:</p> <p>'-dır, -dir' ekleri, Geniş zaman, sahip olma fiili, '-ebilmek' fiili</p> <p>Kelime bilgisi:</p> <p>Hayvan isimleri, hayvanların özellikleri (vücut bölümleri, kürk renkleri ve çeşitleri), hayvanları tanımlayan sıfatlar</p> <p>Fonetik:</p> <p>Hayvan isimleri ve özelliklerinin telaffuzu</p>	<p>Sorular ve cevaplar:</p> <p>"Hangi hayvanlar büyüktür?", "Hangi hayvanların kürkleri vardır?", "Hangi hayvanlar yüzebilir?"</p> <p>Cevapların tekrarları ve hayvanların özellikleri hakkında bilgi:</p> <p>"Filler ve balinalar büyüktür", "Papağanlar uçabilir ve konuşabilir."</p>
	Pragmatik analiz	Kültürel analiz
	<p>Hayvanları tasvir etme</p> <p>Tanımlama</p> <p>Sınıflandırma</p>	<p>Herhangibir kültürel bağ kurulmamıştır, yine de istenirse farklı ülkelere/habitatlara ait hayvanlar vurgulanabilir.</p>

Öğrenmenin bağımsız çalışmaya yansması	<p>Öğrenme stratejileri: Öğrenciler bağımsız çalışma konusunda daha donanımlı olduğu için dersi oluştururken aşağıdaki öğrenme stratejileri kullanılır: - edinilmiş bilgileri kullanmak, planlama becerilerini geliştirmek, işbirliği yapmak ve grup üyeleriyle etkileşimde bulunmak, hayvanları sınıflandırmak için mantıksal bağlantılar kurmak, vücut bölümlerini tanımlamak için hem tümevarım hem de tümdengelim metodlarını kullanmak, hayvanlar arasındaki farklılıkları görmek için görsel öğeler kullanmak</p> <p>Çoklu zeka: görsel, uzamsal, mantıksal-matematiksel, bedensel, sosyal-kişilerarası ve sözel zeka</p> <p>Öğrenme stilleri: Öğrencilerin bireysel ihtiyaçlarına göre çeşitli öğrenme stilleri kullanılır. (Bkz. Yapılacak Aktiviteler)</p> <p>Portfolyo: Bu bölümde öğrencilerin eşli çalışma aktivitesinde yaptıkları kesişen kümeler örnekleri kullanılabilir. (Her iki öğrenci bir adet kağıt tamamladığı için bunlar fotokopiyle çoğaltılıp her bir öğrenciye portfolyolarına koymaları için dağıtılabilir ve orijinal kağıtlar da panoda sergilenebilir.)</p>
Değerlendirme	<p>Gözleme dayalı kayıt dışı değerlendirme: Hayvanların sözlü tasviri ve sorulan sorulara cevap verme becerisi.</p>
İhtiyaç duyulan malzeme ve kaynaklar	<p>Bilgisayar ve projeksiyon cihazı Eşli çalışma kağıtları ('Öğrenci A' ve 'Öğrenci B' için 2 adet) Boya kalemleri, makas Sözlük</p>
Yapılacak aktiviteler	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hangi hayvanları görüyorsunuz? 2. Hayvanların özellikleri nelerdir? 3. Hayvan resimlerini doğru kutulara yerleştir 4. Kesişen kümeler – Akıllı tahta 5. Eşli çalışma – Çalışma kağıdı

YAPILACAK AKTİVİTELER

1. Hangi hayvanları görüyorsunuz? Akıllı tahta – power point sayfa 1)

Uçabilen, yüzebilene ve konuşabilen hayvanların resimleri gösterilir. Öğrencilere tahtada hangi hayvanları gördükleri ve kaç tane hayvan resmi olduğu sorulur. Daha sonra öğrencilerden tahtaya gelip hayvanları gösterip isimlerini söylemeleri istenir.

2. Hayvanların özellikleri nelerdir?

Hayvanların farklı özelliklerini vurgulayıcı sorular sorulur. “Hangi hayvanların gagası / kuyruğu / kanatları vardır?” Öğrencilerden tahtaya gelip “Papağanların gagası vardır.”, “Balinaların kuyruğu vardır”, “Fillerin bacakları/kulakları vardır.” gibi cümlelerle hayvanları tanımlamaları istenir.

3. Hayvan isimlerini doğru kutulara yerleştir. (Akıllı tahta – power point sayfa 2 / 3 / 4)

Akıllı tahtada çevresinde hayvan resimlerinin olduğu üç farklı kutu gösterilir; kanatları olan hayvanlar kutusu, uzun kuyruğu olan hayvanlar kutusu ve çizgili hayvanlar kutusu. Öğrencilerden kutuların etrafındaki hayvanlardan uygun olanları seçip doğru kutulara yerleştirmeleri istenir. Bu sırada öğrencilerden tam cümle söylemeleri istenir. Örneğin “Papağanların kanatları vardır”, “Maymunların kuyruğu vardır.”, “Zebraaların çizgileri vardır.”

4. Kesişen kümeler (Akıllı tahta-power point sayfa 5)

Üst kısımlarında farklı hayvan grupları etiketlerinin bulunduğu kesişen kümeler görseli akıllı tahtaya yansıtılır. Kümelerden biri ‘siyah-beyaz hayvanlar’, diğeri ‘çizgili hayvanlar’ ve ortak küme de ‘hem siyah-beyaz hem de çizgili hayvanlar’ olarak etiketlenmiştir. Öğrencilerden bu etiketleri okumaları istenir ve güdümlü sorular sorarak çeşitli hayvanlar için doğru kümeyi bulmaları için zaman tanınır. Daha sonra hayvan isimlerini doğru kümenin içine yazmaları istenir. Kümelere yazılacak hayvan isimlerinin öğrenciler tarafından bulunması istenir. “Hangi hayvanlar siyah-beyazdır?”, “Hangi hayvanların çizgileri vardır?”, “Sadece bir hayvan hem siyah-beyazdır hem de çizgileri vardır. Bu hangi hayvandır?” gibi sorularla öğrencilere yardımcı olunabilir.

5. Eşli çalışma - Çalışma kağıdı

Öncelikle öğrencilerden bu çalışma için kendilerine bir eş seçmeleri istenir. Üzerinde bir önceki aktivitede olduğu gibi ‘büyük hayvanlar’, ‘gagalı hayvanlar’ ve ‘hem büyük hem deagalı hayvanlar’ şeklinde etiketlenmiş kesişen kümelerin ve kesilip kümelerin içine yapıştirılmaları için hazırlanmış hayvan resimlerinin bulunduğu çalışma kağıtları dağıtılır. Örnek olarak tahtaya kesişen kümeler çizilip birkaç hayvan resmi uygun olarak yerleştirilir. Öğrencilerden ellerinde bulunan hayvan resimlerini kesip doğru kümelere yerleştirmeleri istenir. Aktivite sırasında öğrencilerin çalışmaları gözlemlenir, aktiviteyi doğru yapıp yapmadıkları kontrol edilir. Çalışma bittiğinde öğrencilerden kümeleredeki hayvanları tanımlamaları istenir: “Filler, inekler, ayılar ve balinalar büyük hayvanlardır.”, “Devekuşları ve flamingolar hem büyük hem deagalı hayvanlardır”